

Des nouvelles tous les jours

l'aviron.ca

Surprenez la route 
0% - 84 MOIS



Sportage 2013

JB071478157

**CENTRAL KIA
ATHOLVILLE**

287, Chemin Val d'Amour
Atholville
506 789-7788
centrakiaatholville.ca

Salons funéraires
MAHER 

Les
pré-arrangements
funéraires,
la tranquillité
d'esprit!

33, rue Lansdowne, Campbellton
Tél.: (506) 789-1699 Téléc.: (506) 789-1297

421, rue Victoria, Dalhousie
Tél.: (506) 684-2390

www.maherfuneralhomes.com

JB071121202

Vision Ford
Atholville

Ford Mustang GT 2000



Automatique,
113,000 km
Évalué à 19,000\$
#T12247A

13 900\$

Idéal pour un membre de club de Mustang!

Ford Mustang GT convertible 2013

WOW



DÉMO, moteur 5L,
automatique,
complètement
équipé, 20,000 km
#P1235

SPÉCIAL 39 900\$

Était : 53 899\$

Ford Mustang 2007



4 pneus Michelin
neufs, double
système
d'échappement,
66,000 km
#14004A

13 900\$

OU 81\$/sem. + taxe / 48 mois

Visitez notre Site Web pour consulter
notre inventaire de véhicules usagés.



www.visionford.ca

105, rue Sister Greene
Atholville

**506 753-5001
1 877 351-4044**

**Ottawa aide les nouveaux
diplômés de la région P3**

**Triomphe de Jean
Marc Couture P4**



Photo Agence QMI

QUÉBECOR
Média

L'Aviron

Le mercredi
11 septembre 2013
52^e année | N°11 | 32 pages
19 497 exemplaires

MOSAÏQUE DU NORD

Une rentrée scolaire très réussie

PAGE 2



Photo Courtoisie

Une rentrée réussie à l'école communautaire La Mosaïque du Nord

Ce sont 329 élèves qui ont franchi les portes ce matin de l'école communautaire La Mosaïque du Nord prêt à entreprendre leurs apprentissages et à faire de nouvelles découvertes.

ALAIN LAVOIE

Un discours de bienvenue de la part du directeur d'école, M. Mario Paradis, suivi d'activités diverses dans chacun des cycles ont eu lieu en début de journée.

Au menu pour cette année, les élèves travailleront par cycle, explorons des projets informatiques et écologiques et bien plus encore.

Une année qui commence bien grâce à Vision Ford!

Le samedi 8 septembre, l'équipe de Vision Ford d'Atholville, les élèves, les membres du personnel et les bénévoles ont invité la population des quatre communautés de la grande famille de l'école communautaire La Mosaïque du Nord à venir monter à bord des véhicules de « Vision Ford », afin de nous aider à

recueillir des fonds pour notre terrain de jeux.

L'événement « Montez à bord avec Ford », a été un grand succès. 300 essais-routier à 20\$ chaque représentent 6000\$. Nous sommes la première école communautaire à avoir réussi le défi, toute une fierté pour nos communautés.

Nous devons notre succès à nos nombreux bénévoles, à l'implication de la municipalité de Balmoral dans l'organisation des publicités et du recrutement auprès des généreux commanditaires et de toute la population qui ont fait du 8 septembre un rendez-vous à ne pas manquer.

À titre indicatif, voici les prévisions pour les inscriptions 2013-2014 dans les écoles de notre District. Nombre d'élèves en 10 343 élèves en 2012-2013 : 10 142 et 2013-2014 pour une diminution de 201 élèves.

Dans les classes du Secondaire, le district comptait 3 925 élèves en 2012-2013 et 3 510 en 2013-2014, pour une diminution de 415 jeunes et le primaire en comptait 6 418 lors de la



Encore une fois, la rentrée scolaire s'est fait sous le signe de la bonne humeur cette année à la Mosaïque du Nord. PHOTO COURTOISIE

dernière année scolaire et en compte 2013-2014 pour une belle augmentation de 214 jeunes.

KIA

— L'ÉVÉNEMENT —

ZÉRO

COMPROMIS

0 %

84

JUSQU'À

FINANCEMENT À L'ACHAT

MOIS

— SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS —

PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE

LES TOUS NOUVEAUX MODÈLES

2014 SONT ARRIVÉS !

Rio 2013

Optima 2013

Sportage 2013

Venez rencontrer notre équipe dynamique dès aujourd'hui.

Chad Poirier

Directeur général

Jessica Cormier

Directrice commerciale

Charles Arseneault

Conseiller aux ventes

Sydney Demeau

Conseiller aux ventes

Annie Lord

Conseillère aux ventes

CENTRAL KIA

ATHOLVILLE

287, Chemin Val d'Amour, Atholville

506 789-7788

centralkiaatholville.ca

JB071486060

Un nouveau foyer de soins sera construit à Dalhousie

(A.L.) Un nouveau foyer de soins de 90 lits sera construit au coût de 23 M\$ à Dalhousie. La ministre du Développement social, Madeleine Dubé, en a fait l'annonce.

« Lors de la planification de travaux de réparation dans le foyer de soins de Dalhousie, nous avons découvert qu'une mauvaise ventilation et qu'une infiltration d'eau avaient causé d'importants dégâts », a expliqué Mme Dubé. « Après une évaluation plus approfondie des dommages, il est devenu évident que des travaux supplémentaires seraient nécessaires. C'est pour cette raison que le gouvernement a pris la décision de remplacer le foyer. »

Au cours du processus d'examen en trois étapes utilisé pour élaborer le Plan de rénovation et de remplacement des foyers de soins 2011-2016, de nouvelles normes de conception ont été établies pour que les sections du foyer de soins soient construites par groupes de 30 lits.

Le personnel du ministère du Développement social et du ministère des Transports et de l'Infrastructure commencera à travailler immédiatement avec le personnel du foyer de soins existant pour s'assurer que la nouvelle installation sera construite de la façon la plus rentable possible.

Les installations existantes doivent demeurer opérationnelles jusqu'à ce que la construction du nouvel édifice soit complétée. Des travaux s'élevant à 2,1 M\$ seront consacrés à régler des problèmes d'infiltration d'eau et de la remise en état de l'édifice actuel.

Les travaux sur le foyer de soins existant comprendront la rénovation de l'extérieur, le remplacement de fenêtres, la rénovation des murs, des luminaires et de la tuyauterie, en plus de l'installation de dispositifs antirefoulement, le remplacement de câblage, l'installation de nouveaux systèmes de contrôle pour les systèmes de chauffage, ainsi que l'installation d'une génératrice d'urgence.



Dans l'ordre habituel : Lynn Montgomery, adjointe de circonscription pour le député de Campbellton-Restigouche-Centre, Greg Davis; le maire de Dalhousie, Clément Tremblay; la députée de Restigouche-la-Vallée, Martine Coulombe; la ministre Dubé; Alden Appleby, président, Dalhousie Nursing Home Inc.; Diane Léger, administratrice du foyer de soins de Dalhousie; et Jean-Eudes Savoie, président, Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. PHOTO GNB

EST DU QUÉBEC ET NORD DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Ottawa aide les nouveaux diplômés à décrocher un emploi dans des domaines à forte demande

Le ministre Bernard Valcourt a annoncé récemment de nouvelles mesures visant à aider les jeunes diplômés à acquérir les compétences et l'expérience de travail qui leur seront nécessaires pour décrocher un emploi dans un domaine à forte demande de main-d'œuvre.

ALAIN LAVOIE

L'annonce du ministre Valcourt fait partie d'une série d'annonces faites aujourd'hui partout au pays. La Stratégie emploi jeunesse viendra en aide à plus de 1 900 jeunes en versant 24 millions de dollars en financement pour des projets dans l'ensemble du pays. Ainsi, ces jeunes pourront acquérir l'expérience pratique dont ils ont besoin pour commencer leur carrière dans un domaine à forte demande, comme les métiers spécialisés, le tou-

risme et les sciences de la santé, tandis que les employeurs pourront combler les pénuries aiguës de main-d'œuvre qualifiée.

« Étant donné que le Canada fait face à des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, il est plus important que jamais de tirer parti des compétences et du talent des jeunes Canadiens, a indiqué le ministre Valcourt. Dans le cadre du Plan d'action économique

du Canada, la Stratégie emploi jeunesse de notre gouvernement aide les jeunes à acquérir les compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour décrocher un emploi aujourd'hui et se préparer à former la main-d'œuvre de demain. »

Environ 144 jeunes profiteront du financement offert pour ce projet. Objectif carrière fait partie de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada.

LES 2013 DOIVENT PARTIR

Camry LE 2013 299\$ / mois + taxe Location 60 mois	Tacoma Cabine Accès 2013 367\$ / mois + taxe Location de 60 mois	Tundra TRD 2013 6 000\$ en incitatifs
---	---	---

Voir le concessionnaire dès aujourd'hui pour plus de détails.
388 rue Dover, Campbellton • Tél. : 506 753-5019

BABILLARD

Criée paroissiale

La 31^e criée paroissiale au profit de l'église de St-Alexis (en vente : produits de jardins, pâtisseries, produits de l'érable, conserves, etc.) se déroulera le 22 septembre après la messe, vers 9 h 45, au Centre municipal de St-Alexis. Nous avons besoin de vous tous et toutes. Le conseil des marguilliers.

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richarville les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Le 15 septembre la pleine carte 3 400\$ en 48 numéros ou moins ou 1 300\$ en 49 numéros et plus ainsi qu'un pot d'or de 1 500\$ et deux de plus que 1 000\$. Les mardis soirs, la pleine carte 5 000 \$ en 49 numéros ou moins, 2 000\$ en 50 numéros ou 1 500\$ en 51 numéros et plus. Thé et café sont gratuits les deux soirs.

Déjeuner

Un déjeuner sera servi par les Chevaliers de Colomb de Campbellton au Centre Colombien de Richarville le 22 septembre de 9h à 13h. Coût pour adultes 6 \$, enfants de 6 à 12 ans 3 \$ et gratuit pour enfants moins de 6 ans.

UTAR

Vous êtes invités au lancement de la programmation de l'UTAR pour la saison 2013-2014 à la Salle des Chevaliers de Colomb, au sous-sol du Centre Communautaire de Balmoral, le 15 septembre à 12h. Afin de minimiser les coûts, nous n'aurons pas de banquet cette fois-ci. Mais un délicieux petit-déjeuner complet, préparé par les Filles d'Isabelle de Balmoral, sera servi de 10h à 12h au coût modique de 6\$. Aucune réservation nécessaire. Ce déjeuner sera servi dans la salle principale au premier plancher du Centre Communautaire. Le lancement de la programmation suivra le déjeuner. L'admission est libre pour les membres. Merci à ceux et celles qui ont déjà renouvelé leur carte de membre. Les cartes seront disponibles au coût de 12\$. Venez en grand nombre afin de connaître le répertoire des activités de l'année qui s'amorce: cours universitaires, mise en forme, yoga, scrabble, causeries et ateliers, voyages et d'autres surprises. Pour plus de renseignements, contacter Gilbert au 826-2415 ou Christiane au 759-9842.

Cours d'espagnol

Des cours de base d'espagnol seront offerts à la Bibliothèque du centenaire de Dalhousie les samedis de 13h à 14h, dès le 14 septembre. Informations et inscription au 684-7370 pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque.

Marché aux puces

Marché aux puces à la salle des 50 ans et plus de Pointe-à-la-Croix le 13 septembre de 8h à 16h et le 14 septembre de 8h à 14h.

Soirée dansante

Au Centre Rustico, 116 St-Benoit St-Alexis de Matapédia le 14 septembre avec Richard Landry, dès 21h.

Soirée de danse sociale et en ligne

Cette soirée se déroulera le samedi 21 septembre à 20 h (HQ) à la salle F.P. Adams de Ristigouche Sud-Est. Prix : 5\$. Musique avec Richard Landry. Service de cantine.

Harmonie des Plateaux

Vous avez toujours rêvé jouer d'un instrument à vent ? Voici votre chance ! L'Harmonie des Plateaux est un organisme à but non-lucratif qui enseigne la musique d'harmonie, en groupe. Aucune connaissance musicale requise! Nous vous guiderons dans le choix ainsi que l'achat ou la location de votre instrument. Nos activités débutent le 12 septembre, à tous les jeudis soir de 19h00 à 21h00, à l'école de Saint-Alexis. Des frais de 25\$ par session seront demandés pour couvrir les frais de photocopies et d'achat de matériel pour l'Harmonie. Pour informations/inscription: 418-299-9586 / corinne_ferragne@hotmail.com

Aux amateurs de chasse

La Bibliothèque Publique de Kedgwick invite tous les amateurs de chasse à un après-midi dédié à la chasse, le samedi 14 septembre à 13h30, à la Bibliothèque Publique de Kedgwick. Le guide professionnel, M. Roland Diotte, de la compagnie Chasse et Pêche Balmoral nous présentera diverses techniques de chasse. Entre autres, comment vit un orignal et où le trouver; comment trouver la bonne place pour avoir son «buck»; l'importance de l'urine; les odeurs; le « rattling »; les sons, ainsi que des films sur des expéditions de chasse. Cet après-midi est GRATUIT! Plusieurs prix seront tirés parmi les personnes présentes. Pour réserver votre place, vous devez contacter la Bibliothèque Publique de Kedgwick au 284-2757. Faites vite, car les places sont limitées.

Tournoi de golf bénéfice

L'Association des anciens et amis du Collège communautaire de Campbellton annonce que son tournoi de golf bénéfice aura lieu le 20 septembre au Club de golf Restigouche. L'inscription se fera à 12 h et le coup de départ à 13 h. Le coût par participant est de 75 \$ et comprend la partie de golf, le souper (1/2 poulet BBQ) et la chance de gagner plusieurs prix. Vous pouvez vous procurer un billet pour le souper seulement pour 25 \$. Les profits amassés seront remis au Fonds de développement et de bourses des étudiants du CCNB – Campus de Campbellton. Info ou inscription : Lise Perron au 789-2569, lise.perron@ccnb.ca .



Tout un spectacle

La semaine dernière, Jean Marc Couture a donné tout un spectacle au Théâtre Restigouche. Voici un commentaire recueilli d'un spectateur à la sortie de la salle : « Tu parles d'un spectacle électrisant et un gars qui a une présence sur scène incroyable. À la fin du spectacle, tout le monde était surmonté de joie et J-M était super ému. C'est un spectacle à voir. Jean Marc sera 20 septembre à 20h au Théâtre Fatime de Kedgwick; le 21 septembre 20h au Théâtre Gilles Laplante de Miramichi; le 24 septembre à 20h au Théâtre Louis Vermeersch de St-Jean et à la Société culturelle de Tracadie Sheila le 26 septembre à 20h. PHOTO RAYMOND CHIASSON



Belles réalisations pour St-Quentin en fleurs

Pour sa 17^e édition, le Concours Saint-Quentin en fleurs a encore une fois fait des heureux. Le Conseil municipal a procédé au cours de sa dernière réunion à la remise des prix aux gagnants du concours. Afin d'être à la hauteur des participants, le Conseil a une fois de plus bonifié ses prix, et ce, grâce à la générosité des commanditaires participants. Huit prix furent attribués soit, cinq prix de mérite et trois prix de participation. Sur la photo, de gauche à droite : Martine Côté (conseillère et évalutrice), Nicole Somers (maire suppléante), Alma Côté (3^e place), Sylvie Lapointe (2^e place), Rita Gagnon (4^e place) et Gaétanne Cyr (1^{ère} place).

PHOTO COURTOISIE

L'Aviron

laviron.ca

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media

QVM
QUEBECOR
VENTES
MÉDIA

CCAB
BPA WORLDWIDE
JOURNAUX

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637 poste 3
Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur:
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Alain Lavoie
Adjointe à l'éditeur :
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire :
France Sénéchal
Infographie :
Centrale de montage Rimouski
Directeur général régional,
région Est du Québec : Alain Saint-Amand
Directeur général régional, Quebecor Media :
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage : 19 497 exemplaires
Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

Jean-Marc Couture : apprendre pour se surpasser

Ce n'est pas parce qu'il a fait la première partie de Céline Dion sur les plaines d'Abraham et que ses chansons trônent au sommet des palmarès que Jean-Marc Couture a l'intention de s'asseoir sur ses lauriers.

CÉDRIC BÉLANGER
AGENCE QMI

Le gagnant de Star Académie 2012 a contacté le Journal avec quelques minutes de retard sur l'heure prévue pour notre entretien téléphonique, il y a quelques jours. La raison? Il était en train de répéter une nouvelle chanson et n'a pas vu le temps passer.

«Tous les jours, j'essaie de m'améliorer et d'apprendre de nouvelles affaires à la guitare», confie Couture, qui en profite pour garnir son ordinateur d'idées de chansons.

«Je me suis fait un genre de mini-studio en bas, chez moi. Quand je me réveille dans la nuit avec une idée, je vais l'enregistrer.»

Il n'a pas fini de trimer dur puisqu'il a une tournée, sa première en carrière, à préparer. Une tournée qui a débuté officiellement le 4 septembre dernier au Nouveau-Brunswick, mais dont la première officielle aura lieu les 3 et 4 octobre

à Montréal.

«Nous ne sommes pas stressés puisque mes musiciens et moi avons joué dans plusieurs festivals cet été. On a essayé plein de trucs durant la tournée estivale», affirme-t-il.

Blues, Rock et original

En réfléchissant à voix haute, Jean-Marc Couture donne quelques indices de la composition de son spectacle. «Cet été, je faisais une heure et quart alors que mon spectacle de tournée durera deux heures. Il va y avoir plusieurs reprises de chansons blues et rock. Sauf que vu que je n'ai qu'un seul album, on ne veut pas qu'on sonne comme un groupe de reprises. On va essayer des trucs originaux, un peu comme le fait Gregory Charles: des mash-ups de chansons qui se ressemblent.»

Formé à l'école des bars, Jean-Marc Couture entend se remémorer ses débuts dans une partie acoustique qu'il intégrera au spectacle.

«Ce sera peut-être moi, tout seul avec ma guitare, pour refaire les trucs qui marchaient le plus dans les bars. C'est un gros mélange de toutes sortes d'affaires. Ça va de Stevie Ray Vaughan à Matchbox 20.»

Les larmes aux yeux

En plus de préparer sa tournée, Jean-



Jean-Marc Couture a offert des merveilleux spectacles autant dans le Restigouche qu'en Gaspésie, la semaine dernière. PHOTO AGENCE QMI

Marc Couture a lancé mardi dernier le second extrait de son album, la ballade Toi qui me fais vivre, une chanson écrite par le Français Grégoire, le même qui a aussi composé Toi + moi, la chanson principale de Star Académie 2012. Or, admet Couture, il n'a pas été convaincu d'emblée par Toi qui me fais vivre.

«C'est une chanson qui traînait depuis trois ans dans ses tiroirs. Quand il a su que je faisais un album, il l'a ressortie, l'a modifiée et me l'a envoyée. Pour être

honnête, je n'étais pas certain quand j'ai écouté la version acoustique. Par contre, quelque chose dans les paroles venait me chercher. On l'a essayée en studio avec de nouveaux arrangements et, la première fois que je l'ai chantée, j'ai accroché tout de suite. J'en avais les larmes aux yeux», dit-il. Toi qui me fais vivre succède à Si tel est ton désir, qui a occupé la première place du top 100 BDS pendant 10 semaines. jeanmarccouture.com.

Un vent d'aubaines souffle au Central Garage Ltd

À l'achat d'un véhicule usagé de cette vente, RECEVEZ GRATUITEMENT une carte d'essence de 250\$.

MAZDA MIATA 2000 convertible



52,074 km, manuelle #2013T201A

10 900\$ 9 950\$

DODGE RAM 1500 SLT 4X4 2006



85,235 km #2013T185A

10 950\$

GRAND CARAVAN 2008



147,266 km #2013T105A

9 995\$

DODGE AVENGER 2008



77,227 km #2011CA127A

9 595\$

DODGE CALIBER SXT 2009



61,112 km #2010CA141A

9 950\$

CHRYSLER SEBRING TOURING 2009



77,995 km #2012C28B

9 950\$

CHEVROLET COBALT 2009



59,976 km #2012F17A

8 950\$

GRAND CARAVAN SXT 2005



106,457 km #2013C41A

6 995\$

DODGE CARAVAN 2005



137,311 km #2013T195A

4 995\$

TOYOTA COROLLA 2006



175,957 km #2013T182A

5 695\$

GRAND CARAVAN SE 2009



136,186 km #2013T176A

9 950\$

GRAND CARAVAN 2008



62,457 km, DVD #2010CA07

11 950\$

OUVERT le samedi jusqu'à 12h00 (heure du N.-B.)

Venez rencontrer l'équipe des gars Dodge



Maurice Comeau
Directeur commercial



Jean-Paul Bernard
Conseiller aux ventes



Yvan Martin
Conseiller aux ventes



Luc Perron
Conseiller aux ventes



Shaun Ryan
Conseiller aux ventes



Remy Maltais
Conseiller aux ventes
Produits International



Taxes, immatriculation et frais d'administration en sus.
La vente se termine le 30 septembre 2013.

Central Garage Ltd

76, rue Notre-Dame, Atholville

506 753-7731

1 866 798-5277

www.centralgarageltd.com

DE ST-QUENTIN

Audrey Caron, une athlète de judo de grand calibre

Audrey Caron du Club de Judo Kachi de Saint-Quentin vient de remporter un grand honneur en obtenant la meilleure performance du Nouveau-Brunswick lors du Championnat Canadien de Judo qui eut lieu à Vancouver en Colombie-Britannique le samedi 6 juillet dernier.

En effet, la jeune Audrey Caron a remporté une médaille d'argent lors du Championnat canadien de Judo 2013, pour un total de 13 médailles dans divers

Championnats.

Cette jeune femme de 14 ans a remporté la médaille d'argent dans la catégorie U-15. Elle s'entraîne depuis qu'elle est toute petite avec son entraîneur, Rino Perron, qui est également son grand-père. Elle est la fille de Richard Caron et Nadine Perron-Caron.

Il ne faudrait pas passer sous silence que cette charmante athlète est également la récipiendaire du prestigieux titre d'athlète féminine de la Polyvalente Alexandre J. Savoie lors de la soirée des Alexandre qui eut lieu en juin dernier.

Audrey est reconnue pour son talent

exceptionnel et sa polyvalence dans diverses disciplines, dont le judo, la gymnastique rythmique, la gymnastique sportive et l'athlétisme. Artiste et sportive dans l'âme, elle se distingue par sa détermination, son acharnement au travail et elle se donne toujours à 110%. Cette jeune femme détient une personnalité envoûtante et est impliquée et passionnée dans une panoplie d'activités. Animatrice et comédienne à ses heures, elle fut impliquée comme artiste dans divers spectacles. Sa confiance en elle-même et son dévouement est hors de l'ordinaire pour son jeune âge.

Pour ce qui est du sport, elle brille de mille feux tant au niveau provincial,

national et même au niveau international. Championne provinciale de judo dans sa catégorie et même dans la catégorie d'âge supérieur, elle a remporté deux médailles d'or, deux d'argent et une de bronze au niveau international, 5 médailles d'or au niveau provincial et trois médailles d'or au niveau national, pour un total de 13 médailles. Ajoutons donc à cela que c'est une Championne de l'Atlantique et de l'Est du Canada en judo et en gymnastique, et elle est donc membre de deux équipes provinciales dans la même année dans ces deux disciplines. (Source : Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Nadine Perron-Caron au 235-0223.)



Belle fête au village

Plusieurs dizaines de personnes ont participé à la Fête au village de Tide Head la semaine dernière. Les joueurs des Tigers se sont bien amusés lors de ces fêtes. Plusieurs centaines de personnes se sont rendues à cette fête au village, sports, tatouages, maquillages, bonne bouffe et du plaisir pour tous. PHOTORAYMOND CHIASSON



Audrey Caron a remporté la médaille d'argent dans la catégorie U-15. PHOTO COURTOISIE

China Coast Restaurant
Mets chinois et canadien
Buffet à volonté
Mercredi – Jeudi – vendredi (midi) et dimanche (soir)
10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte
127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660

IMPRIMERIE A.L. CYR PRINTING
789-1887
123, rue Water, Campbellton
Fax : 506 759-7704
Courriel : alcyrinting@nb.aibn.com

Relieur Enveloppes
Entête de lettres Carte d'affaires
Etc.

L'Aviron
506 760-1974
France Sénéchal
Conseillère publicitaire
france.senechal@quebecormedia.com

L'Aviron
418 392-5083
Poste 103
Alain Lavoie
Directeur de l'information
alain.lavoie@quebecormedia.com

Footech™
Pour un meilleur confort
Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !
Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures
Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick
Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)
Prenez rendez-vous dès aujourd'hui 506 789-1685.
38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.
www.footech.ca

Résultats du tirage des permis de chasse au chevreuil sans bois sont disponibles

(A.L.) Les résultats du tirage des permis de chasse au chevreuil sans bois sont maintenant disponibles pour les résidents du Nouveau-Brunswick.

Plus de 3450 chasseurs du Nouveau-Brunswick dont le nom a été sélectionné au cours d'un tirage au sort informatisé des vignettes de validation de chevreuils sans bois. Les gagnants ont été avisés par la poste et recevront leurs vignettes d'ici la fin de septembre.

Le quota de permis de chasse au chevreuil sans bois est fondé sur des données scientifiques recueillies par le ministère des Ressources naturelles. Les participants au tirage peuvent savoir s'ils ont droit à une vignette de validation en

visitant le site Web du ministère et en comparant les deux derniers chiffres de leur numéro de permis de chasse au chevreuil pour résident de 2013 aux numéros à deux chiffres énumérés sous la zone

Les gagnants ont été avisés par la poste et recevront leurs vignettes d'ici la fin de septembre.

d'aménagement pour laquelle ils ont soumis une demande.

Les détenteurs d'une vignette de chasse au chevreuil sans bois peuvent

récolter un chevreuil de l'un ou l'autre sexe à l'intérieur de la zone d'aménagement pour la faune désignée sur la vignette ou un chevreuil à bois dans n'importe quelle zone de la province ouverte pendant la saison de chasse au chevreuil. Les chasseurs titulaires d'un permis sont autorisés à récolter un seul chevreuil chacun. Les chasseurs qui n'ont pas été

sélectionnés au cours du tirage seront limités à la chasse au chevreuil à bois seulement.

La chasse au chevreuil demeure fermée dans les zones 3, 4, 5 et 9, et les chasseurs ont uniquement le droit de chasser des chevreuils à bois visibles (mâles seulement) dans les zones 1, 2, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20 et 25.



Offre d'emploi

Le Groupe Lounsbury a fait l'acquisition de Vision Ford à Atholville. Nous sommes prêts à accroître et à développer l'entreprise. Nous recherchons un **DIRECTEUR DES VENTES** qui est bilingue pour diriger notre équipe des ventes.

Dans un esprit d'équipe, le directeur des ventes aura comme tâches de motiver, diriger et coordonner l'équipe des ventes sur place et de guider le développement et les opérations du département des ventes. Le candidat idéal doit détenir de l'expérience en gestion, préférablement dans le domaine automobile. Il devra avoir de fortes aptitudes en leadership, être autonome et démontrer des expertises dans la vente.

Si vous êtes intéressé par ce poste, faites parvenir une lettre de présentation accompagnée de votre curriculum vitae à : Clarence Aubé, directeur général par courriel : clarence.aube@lounsburys.com ou par télécopieur au (506) 684-4191.

GRUPE
LOUNSBURY
GROUP

www.visionford.ca
105, rue Sister Greene | Atholville
506 753-5001
1 877 351-4044



Offre d'emploi

JB071486592

Clinique vétérinaire Lépine : bureau de Campbellton.

Assistant technicien, animalier

La tâche consistera à sortir les chiens à l'extérieur, entretien des locaux, assister les techniciens dans leurs tâches. Pas de formation spécifique requise.

Doit aimer les animaux et travail d'équipe.

Permanent temps plein.

Début de l'emploi : semaine du 23 septembre

Envoyer C.V. à l'attention de :

Dre Nicole Lépine
276, Roseberry, Campbellton
E3N 2H8




Offre d'emploi

TECHNICIEN EN GENIE MECANIQUE (2 POSTES) NEW RICHMOND

Fabrication Delta Inc. est une entreprise manufacturière œuvrant dans le secteur industriel depuis plus de 25 ans et figure parmi les chefs de file dans l'Est-du-Québec. Fabrication Delta possède de solides racines gaspésiennes et connaît une forte croissance au cours des dernières années, en grande partie grâce à la construction de tours d'éoliennes. Elle assure également son développement par ses interventions à toutes les phases de la réalisation, assurant la gestion du projet, la conception, la fabrication et l'installation du produit fini.

JB111483408

Sommaire des responsabilités

Relevant du directeur de la qualité, le technicien en génie mécanique devra collaborer aux activités de mise en plans et de vérification des dessins ainsi qu'à l'élaboration de concepts et des solutions incluant l'estimation des coûts

Tâches et responsabilités principales

- ✓ Créer la modélisation des plans, dessins et devis techniques pour des systèmes et équipements
- ✓ Effectuer la programmation des commandes de production des pièces et gabarits
- ✓ Préparer la documentation et participer à des mises en service et des essais de performance
- ✓ Calculer, valider les designs, revoir les spécifications des projets lors d'une soumission
- ✓ Analyser les dessins des produits et établir la liste des pièces nécessaires à sa conception
- ✓ S'assurer du suivi de la logistique des livraisons en collaboration avec les chantiers de tours d'éoliennes

Aptitudes recherchées

- ✓ Capacité à lire des plans, maîtrise des logiciels Autocad et Inventor pour la modélisation 3D
- ✓ Très bonne connaissance de la Suite Office (Excel, Word, etc.)
- ✓ Débrouillardise, capacité à travailler en équipe et facilité d'apprentissage
- ✓ Souci du détail et minutie dans l'analyse de son travail

Qualifications requises

- ✓ Diplôme d'études collégiales en génie mécanique
- ✓ Expérience pertinente en modélisation 3D un atout

Langues demandées : Langues parlées et écrites : français. Le bilinguisme sera considéré comme un atout

Lieu de travail : New Richmond (Gaspésie)

Rémunération : Salaire compétitif, selon les compétences et l'expérience

Conditions de travail : Emploi permanent, temps plein (40 h/sem.)

Date d'entrée en fonction : Dès que possible

Notre environnement de travail est stimulant. L'entreprise possède un comité social afin d'organiser des activités en dehors du travail et pour créer des liens plus forts entre collègues. L'équipe est accueillante et nos conditions de travail sont à la mesure de vos exigences! Venez joindre l'équipe!

*** Bien que l'emploi du masculin soit utilisé, l'offre est tout autant valable pour un homme que pour une femme.**

Envoyez votre C.V. avant le 18 septembre 2013 17h00 à l'attention d'Esther Carrier-Bédard
Courriel : ecbedard@fabricationdelta.com, Télécopieur : 418-392-2746
Courriel : 154, chemin St-Edgar, New Richmond (Québec) G0C 2B0.
Nous vous remercions de votre intérêt. Seuls les candidats retenus seront contactés.